

巴特列与乌拉圭的 历史发展过程

〔乌拉圭〕 弗朗西斯科·R·平托斯著

辽宁人民出版社

巴特列与乌拉圭的 历史发展过程

〔乌拉圭〕 弗朗西斯科·R·平托斯著
辽宁大学外语系翻译组译

本书是供内部参考用的，
写文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

辽宁人民出版社

1973年·沈阳

ФРАНСИСКО Р. ПИНТОС
БАТЛЬЕ И ПРОЦЕСС
ИСТОРИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ
УРУГВАЯ

Перевод с испанского
Г.П.Папоровой и Ю.В.Дашкевича
издательство иностранной литературы
москва 1962

内部读物

巴特列与乌拉圭的历史发展过程

〔乌拉圭〕弗朗西斯科·R·平托斯著

辽宁大学外语系翻译组译

辽宁人民出版社出版
(沈阳市南京街6段1里2号)

辽宁省新华书店发行
沈阳新华印刷厂印刷

开本: 850×1168 $\frac{1}{2}$ 印张: 6 $\frac{1}{2}$ 插页: 2

字数: 84,000 印数: 1—44,000

1973年4月第1版 1973年4月第1次印刷

统一书号: 11090·1 定价: 0.65元

出版说明

本书作者弗朗西斯科·R·平托斯，是乌拉圭著名的历史学家，乌拉圭共产党1920年创立时，他是创始人之一。除本书外，他还写有《西班牙的统治到大战》、《乌拉圭史(1851—1938)》和《乌拉圭工人运动史》等书。

《巴特列与乌拉圭的历史发展过程》一书，叙述了乌拉圭从1873到1938年，半个多世纪的历史发展过程；着重阐述了乌拉圭资产阶级代表人物——何塞·巴特列—奥多涅斯在这一时期的政治活动，以及他在两次执政时期所进行的政治、经济、文化改革对乌拉圭发展资本主义所起的重要作用。作者在赞扬何塞·巴特列—奥多涅斯的同时，对于他反对阶级斗争，对内不触动大地财产占有制，对外向帝国主义妥协，尤其为美帝向乌拉圭的渗透大开方便之门，作了一定的揭露和批判。

Handwritten signature and date: *Handwritten signature* 11/6/07

本书对我们了解和研究乌拉圭近代和现代社会发展情况,提供了有益的资料,有一定参考价值。

原书为西班牙文,在1962年由苏修译成俄文出版。当时作者曾作了修改,并为俄译本写了序言。本书是由俄文转译的。

1972年8月

目 录

引言	1
一、十九世纪下半叶的重大政治事件	1
二、从独立初期到十九世纪末叶乌拉圭的阶级分化	3
第一章 军事独裁	9
一、洛伦索·拉托雷上校执政标志着共和国经济生活的新阶段	9
二、何塞·巴特列—奥多涅斯的政治活动的开始	21
三、洛伦索·拉托雷上校下台后的独裁政治与群众争取恢复民主自由的斗争	25
第二章 资产阶级势力巩固民主制度的斗争	34
一、军事独裁垮台后的繁荣与危机	34
二、资产阶级势力与大地产占有制代表之间势不两立的斗争	43
三、乌拉圭与阿根廷两国形势的共同性	55
第三章 资产阶级势力的胜利	60
一、巴特列—奥多涅斯的当选	60
二、各帝国主义势力在乌拉圭的竞争	66
第四章 巴特列—奥多涅斯第一次出任总统时期	75
一、民主政体的巩固 生产力的进一步发展	75
二、工人阶级力量的再组织及其斗争	79
三、国家的政治统一及其成果	81
四、克劳迪奥·维里曼政府的活动证明巴特列—奥多涅斯纲领并非整个资产阶级的纲领	91

第五章	巴特列—奥多涅斯第二次出任总统时期	96
	一、巴特列的改革和反动势力的反抗	96
	二、资产阶级妥协派的新投降	104
第六章	乌拉圭资本主义的发展	109
	一、国家资本主义	109
	二、对民族工业的保护关税措施	126
	三、巴特列的政治改革是对他的经济改革纲领的补充	130
第七章	巴特列主义对各阶级的态度	135
	一、巴特列主义不触动大地产，仍然保留反动势力的主要支柱	135
	二、巴特列反对阶级斗争	140
第八章	资产阶级势力的复兴	153
	一、巴特列逝世后的巴特列派	153
	二、巴特列派领导人对反动派阴谋应负的责任	157
	三、政变势力	165
	四、民主自由的恢复	172
	五、巴特列派内部矛盾的加剧	175
	六、作为统治阶级的资产阶级已经无力解决国内问题	184
	七、资产阶级妥协派政策的失败	188
结论		194
附：俄译本序言		
	——致苏联读者	199
	人名译名对照表	203
	地名译名对照表	209

引 言

一

十九世纪下半叶的重大政治事件

十九世纪下半叶的特点是，世界各国由于类似原因发生了许多使世界政治经济形势起了变化的重大政治事件。美国南北战争，结束了奴隶制度，使美国走上全面发展资本主义的道路。法兰西资产阶级民主革命和拿破仑三世政变，巩固了金融资本的专政。1870到1871年，发生了普法战争。德国取消了三十六个王国和公国，建成了现代强大的德意志帝国。大英殖民帝国日益膨胀（从1860到1880年，英国吞并了人口为一亿二千二百三十万、面积达五百二十万平方公里的大块领土）。意大利实现了统一。所有这些事件，都为今天这个时代——帝国主义时代，资本大输出时代，疯狂争夺原料产地和销售市场时代——的到来，准备了条

件。其结果,就不可避免地要给落后国家、殖民地以及后来沦为附属国的地区,带来极为深重的灾难。

随着资本主义大国工业的加速发展和金融资本的形成(工业资本与银行资本的溶合),各个附属国家也都发生了相应的变化,即已着手开发各种资源,这是由宗主国的需要和国际市场的要求所决定的。地下矿藏和森林资源的开发,经济作物的培植,新农业区的形成,牲畜繁殖方法的改进,公路和铁路的兴建——所有这一切,都有助于向刚刚开始发展经济的落后地区传播文明;而那些在不久以前还是荒无人烟的地区,也出现了许多居民点,这自然促进了商业和某些次要工业部门的发展。

列宁说:“资本输出总要影响到输入资本的国家资本主义发展,大大促进那里的资本主义发展。虽然资本输出会在某种程度上引起输出国发展上的一些停滞,但是这种停滞只会换来扩大和加深资本主义在全世界的进一步的发展。”^①

^① 列宁:《帝国主义是资本主义的最高阶段》,载《列宁全集》中文版第22卷,第235页。

银行家、工厂主和大商行老板在输出资本时，总是竭力同刚刚建国的统治阶级打交道，要求在这些国家建立一种能够确保其投资获取最大利润的政体。因此，当他们投入第一个英镑时，他们的代理人和监察人就接踵而来，其使命是操纵和严密控制资本输入国的内政。结果，这类代理人和监察人就变成了某种主宰者，变成了地地道道的政治实权人物，他们根据这样或那样情况规定自己的章法去强加于人。

二

从独立初期到十九世纪末叶 乌拉圭的阶级分化

在研究正题之前，不可不将1873年以前的乌拉圭社会各阶级的状况，作一个大概的分析。本书所阐述的问题就是从这一时期开始的。

众所周知，乌拉圭的民族解放运动，正如其他拉丁美洲国家一样，没有发展成为资产阶级民主革命。虽然乌拉圭从西班牙和葡萄牙的统治下获

得了解放，并且摆脱了巴西帝国^①的奴役，但它的经济状况却没有因此而好转。当时乌拉圭的经济基础主要是大地产占有制，而这种制度早在殖民地时期就已经根深蒂固了。正因为如此，在上述整个历史时期中，乌拉圭社会各阶层的状况没有发生什么重要变化。

共和国的唯一城市——蒙得维的亚的居民中有贵族，他们是为争取国家独立而战斗过的军人直系、近直系后裔，但绝大多数是不经营畜牧业的地主。他们的领地，一般说来，不是当初强占、后经里维拉^②政府加以合法化的赃物，便是国家以授地方式奖励其“对祖国有功”的无偿赠品。这些贵族的显著特征是因循守旧。由于他们的利益完全集中在靠其地产搜刮地租上，因此，他们便顽固地反对进步，反对任何危及其特权的变革。失去

① 1821年，乌拉圭领土归并于巴西，改名为西斯布拉丁省。1825年乌拉圭开始为摆脱巴西帝国的统治而斗争。直到1828年，根据巴西阿根廷和约，乌拉圭的独立才被承认。——俄译者

② 何塞·弗鲁克托索·里维拉(1778—1854)是乌拉圭军事、政治活动家，1830—1834年和1838—1843年两次出任共和国总统。——俄译者

产业的贵族，可以指望国家给他们以高官厚禄作为补偿。由于贵族实际上是国家的统治者，他们便垄断了从事脑力劳动的权利。他们可以当医生，当律师，也最有可能占据国家机关的重要职位。贵族以下，便是商人（大多数为西班牙和意大利血统），他们又分为批发商与零售商。前者同银行联系密切，并博得贵族的赏识；而后者，则终日埋头业务，朝思暮想“创建美洲”。

此外，还出现了一个刚刚形成的资产阶级。这个阶级是在保护关税的措施保护下才发展起来的，这个措施是在贝尔纳多·贝罗^①政府时代开始采取的，这个政府曾得到当时文化界杰出活动家的支持。这些活动家，在反对野蛮的封建制度的旗帜下，向埃廖里^②政府证明，国家的发展必须以现代资本主义为目标。其次一个阶级是手工业者。至于城市无产阶级，由于当时大工业尚未出现，其力量仍很薄弱，而且极其分散。他们大部分

① 贝尔纳多·普鲁登西奥·贝罗（1800—1868）是乌拉圭政治活动家和著名诗人，1860—1864年曾出任共和国总统。

——俄译者

② 何塞·E·埃廖里从1873到1875年曾经领导政府。

——俄译者

是来自农村的雇佣劳动者，即丧失政治权利的奴隶后裔，他们无依无靠，一贫如洗，是换了一副锁链的新型奴隶。

在农村，拥有大地产的地主是“生命和庄园”的主宰者，他们在自己的领地上为所欲为，其妻子儿女，特别是家仆、短工、长工，必须绝对顺从。这种地主居住的宅院俨如中世纪封建主的城堡，是拥有自己武器的真正要塞；每当太阳落山，便紧闭大门。在蒙得维的亚郊区大大小小的村庄里，居住着耕种小量自有土地的所谓自由农民（Chacareros），以及一些不幸的雇工和放牧人。后两种人，深受地主的人身奴役，犹如附属于地主土地的农奴。他们给地主耕种一部分土地，或完成地主分配给他们的其他工作，这样，地主才允许他们在自己的一块小得可怜的地方饲养家畜。

总的看来，这几类居民都过着各自不同的生活。自然，还谈不上象今天所理解的那种有组织的阶级斗争。他们斗争的孤立性是难于评价其斗争的原因。曾与维护地主利益的警察进行顽强搏斗的英勇的高卓游牧民形象，早已作为典型在乌拉圭历史和文学上得到了再现。然而，这种纯属无

组织的、单独的、原始的斗争也算得阶级斗争吗？也许这象阿根廷各省常有的情形那样，充其量也只不过是破产农民对于使他们遭到破产的地主进行报复的一种尝试而已。其次，历史已经证实，农村中被剥削阶级的斗争只在个别情形下才能实现某种联合和统一，而这首先要在小农民众确实大量集中的地区才有可能。但是这对乌拉圭是没有代表性的，因为其农业经济偏重于畜牧业。再次，阿提加斯^①时代曾经掀起的那种农村被压迫民众（印第安人、混血种人、贫苦农民和被解放的黑人）的运动本身，虽然声势较大，但为时短暂。后来，在1825年斗争复兴时期，这一运动曾一度活跃。但是，与此同时，特权阶级各阶层之间却经常进行着夺权斗争，不断引起力量的重新组合，结果使秘密斗争常常发展成为建立政治统治的武装暴动。在这一斗争进程中，被压迫阶级只充当斗争一方的突击力量，而丝毫没有独立自主的企图和满足自身要求的奢望。

众所周知，在解放战争结束后的最初几年，基

^① 何塞·赫瓦西奥·阿提加斯（1764—1850）是乌拉圭民族英雄，1820年以前曾领导乌拉圭争取独立的斗争。——俄译者

于土地所有权问题上的分歧,形成了两大政党:它们的成分,一是革命一开始便抛弃了自己土地的从前的地主;一是公开侵占了这些土地的人们。

战争结束后,从前的土地所有者依仗国民大会和胡安·安东尼奥·拉瓦列哈^①将军在国民大会中的巨大影响,要求归还自己的土地。但是共和国总统弗鲁克托索·里维拉将军却越过国民大会,颁布了法令使土地掠夺者的权利合法化。

这样,就在拉瓦列哈周围形成了白党。同时,以弗鲁克托索·里维拉为首便组成红党。但是,这些政党不是清一色的,这不仅由于其各自队伍里都有各阶层的代表参加(包括跟随其军事头目加入这些政党的城乡被剥削者),而且也由于国家生活每一历史时期的斗争规模和各自利益的不同,决定了上述那种力量重新组合。

^① 胡安·安东尼奥·拉瓦列哈(1786—1853)是乌拉圭爱国者,曾于1825年领导乌拉圭人民争取摆脱巴西帝国统治的斗争。

第一章 军事独裁

洛伦索·拉托雷上校执政标志着 共和国经济生活的新阶段

1873年何塞·埃廖里政府上台执政时，共和国人口只有四十五万，其中十二万七千人居住在蒙得维的亚。农村人口，则非常稀少，在十八万六千二百六十二平方公里的土地上（包括居民点），仅有三十二万三千人。国内经营的唯一财富——牲畜，繁殖率极低。牛、羊和马匹散布全境，境内各个领地之间，除了极其简单的石头墙垣以及河流、小溪和沟壑所构成的自然屏障，没有明显的分界。

1873年，国立大学财政经济教研室主任弗朗西斯科·拉万迪拉教授曾经这样描述乌拉圭当时的状况：

“我们已经建立了新制度，并且跨进了世界政治运动的前列。我们怀着对1810年自由主义思想的忠诚，经历了革命和灾难。尽管如此，我们的社会仍保留着殖民地的特征：群众愚昧无知，工业不发达，农业凋敝；国内商业只是对外贸易的辅助；处于萌芽状态的信贷，由于中间梗塞和缺乏保障而周转迟缓；国内市场经济发展状况不佳，由于客观条件，它已成为世界工业生产的普通商站。”^①

乌拉圭的落后和贫困，使它在形势不利的时候，常常处于无法自卫的窘境。一有经济危机袭来，就会使国民经济的正常发展长期处于停顿状态，并且引起国家机关紊乱、国家预算产生赤字、国债增加等严重局面。1872年的经济危机，就使共和国遭到了巨大损失。那种十分拮据的局面，一直持续到1875年年初。从1869到1874年，乌拉圭进口总值为一亿零三百八十一万五千一百零九比索，而出口总值仅达八千五百零七万九千七百三十九比索，结果入超一千八百七十三万五千三百七十

^① 爱德华多·阿塞维多：《乌拉圭历史年表》（Anales Historicos del Uruguay）第3卷，第703—704页。